

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 17 JULI 1907.

Wetsontwerp betreffende de rechtspleging en de vergelding der schattingen
in zake van onteigening ten algemeenen nutte ⁽¹⁾.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE ⁽²⁾ UITGEBRACHT DOOR DEN HEER HARMIGNIE.

MIJNE HEEREN,

Den 12ⁿ Februari 1903 werd door de Regeering een wetsontwerp ingediend betreffende de na te komen regelen en de rechtspleging in zake van onteigening ten algemeenen nutte (*Stukken der Kamer*, 1902-1903, n^r 87).

Dit ontwerp had ten doel :

I. De wetten van 17 April 1835 en 27 Mei 1870, houdende regeling van de onteigening ten algemeenen nutte, te wijzigen;

II. Den omvang der onteigening uit te breiden;

III. Verscheidene bepalingen der wet van 1835 te verbeteren wat betreft de regelen door de besturen in acht te nemen, de betaling der schadeloosstelling, de kosten, den wederafstand;

IV. Geschikte maatregelen te nemen om den vaak tragen gang van het geding tot onteigening te bespoedigen.

De Middenafdeeling onderzocht dit gewichtig ontwerp met de meeste aandacht en nam eene reeks amendementen aan.

Haar verslag werd ingediend den 27ⁿ April 1904 (*Stukken der Kamer*, 1903-1904, n^r 124); daarop volgt, als bijlage, eene tabel waarin de voorgestelde tekst staat tegenover den tekst, door de Middenafdeeling bewerkt.

De Kamer is tot de behandeling van dit onderwerp nog niet overgegaan en zal daartoe niet kunnen overgaan gedurende dit zittingsjaar, want het geeft aanleiding tot gewichtige, kiesche vraagstukken die niet binnen enkele uren kunnen opgelost worden.

(1) Wetsontwerp, n^r 183.

(2) De Commissie bestond uit de heeren NERINCX, voorzitter, DE COCQ, DE LANTSHEERE, HARMIGNIE, LEMONNIER, MABILLE en SEGERS.

Er dienen nochtans maatregelen te worden genomen om den gang der onteigeningen te verhaasten; zooniet zullen de te Antwerpen uit te voeren werken, die zeer spoedvereischend zijn, aanzienlijk worden vertraagd.

Om dit te voorkomen heeft de Regeering besloten, de bepalingen betreffende het berechten der zaken van onteigening (art. 43, 43^{bis}, 44, 45, 46, 47) te lichten uit den tekst, door de Middenafdeeling aangenomen, en ze als afzonderlijk wetsontwerp in te dienen.

Dit wetsontwerp werd verwezen naar eene Commissie, bestaande uit de leden der Middenafdeeling die het ontwerp van 1903 onderzocht.

Deze Afdeeling, voorgezeten door den heer Nerinx, bestond uit de heeren Harmignie, Paternoster, Renkin, Segers, De Cocq en De Jaer. De Kamer heeft aan haar bureel machtiging verleend om de heeren Renkin, Minister van Justitie, Paternoster, overleden, en De Jaer, die geen kamerlid meer is, te vervangen. De heeren De Lantsheere, Lemonnier en Mabilie werden aangewezen om de Commissie aan te vullen.

Bij artikel 1 vervangt het u voorgelegd ontwerp de artikelen 9, 10 en 11 der wet van 17 April 1835 door nieuwe bepalingen betreffende de schatting en het vonnis waarbij wordt bepaald de schadeloosstelling verschuldigd aan de onteigenden.

Eensdeels, stelt het aan partijen termijnen binnen welke zij hare aanmerkingen en eischen moeten mededeelen aan de deskundigen, op straffe van niet-ontvankelijkheid; anderdeels, legt het aan de deskundigen de verplichting op, hun verslag in te dienen binnen veertig dagen na mededeeling van de aanmerkingen; bij gebreke daarvan, wordt, voor elken dag uitstel, 20 frank afgehouden van het loon van ieder deskundige.

Eindelijk, bepaalt het de volgende termijnen: voor de pleidooien, veertien dagen te rekenen van het indienen van het verslag; voor het advies van het Openbaar Ministerie, acht dagen na het sluiten van de debatten; voor het vonnis, acht dagen na het uitbrengen van dat advies.

De wet van 1835 gaf aan de rechtbank slechts acht dagen, te rekenen van de pleidooien, voor het uitspreken van haar vonnis. Het Openbaar Ministerie moest dus zijn advies uitbrengen en de rechters uitspraak doen binnen één week. Dat was moreel onmogelijk en had voor gevolg dat die bepaling niet werd nageleefd. Zij diende dus te worden gewijzigd.

Artikel 2 is enkel eene overgangsbepaling waarbij de nieuwe regelen van toepassing worden gemaakt op de hangende rechtsgedingen.

Artikel 3, ontleend aan artikel 77 van het ontwerp der Middenafdeeling van 1904, verleent machtiging aan de Regeering om de rechten en cereloonen der deskundigen in zake van onteigening te regelen bij koninklijk besluit. Deze maatregel zal gelden voor de schattingen die niet afgelopen zijn.

De Middenafdeeling, die het ontwerp van 1903 onderzocht, had aan de Regeering gevraagd te verklaren hoe zij deze zaak wilde regelen.

Door den heer Van den Heuvel, Minister van Justitie, werd geantwoord als volgt:

« MIJNHEER DE VOORZITTER,

» In antwoord op de vraag der Middenafdeeling, heb ik de eer U hierbij mede te deelen het ontwerp van besluit, opgesteld door de Bijzondere Com-

missie die door de Regeering is aangesteld tot het bestudeeren van de regeling der rechten en loonen van deskundigen in zake van onteigening ten algemeenen nutte.

» Het spreekt van zelf, dat de Regeering eerst dan bepaald uitspraak kan doen over dit uitvoeringsbesluit, wanneer er is beraadslaagd en gestemd over het beginsel der bepalingen van het ontwerp van wet op de rechtspleging in zake van onteigening, dat thans aan de Kamer is onderworpen.

» Aanvaard, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering mijner hoogachting.

» (Ond.) J. VAN DEN HEUVEL.

» 17 Mei 1904. »

Ziehier den tekst van dit ontwerp :

Loon, voorschotten en reiskosten van deskundigen in zake van onteigening ten algemeenen nutte worden geregeld door onderstaande bepalingen :

ARTIKEL 1.

De deskundigen stellen een enkelen staat op, waarin, naar orde van datum en voor iederen deskundige afzonderlijk, worden opgegeven de verrichte werkzaamheden, de voorschotten en de gedane reizen. In dien staat wordt vermeld het gansche cijfer van het loon, door elken deskundige geëischt.

ART. 2.

Worden aangerekend als voorschotten, de prijs der werken en der benodigdheden voor de schatting, op vertoon van omstandige rekeningen, behoorlijk voldaan door de belanghebbenden en voor echt verklaard door de deskundigen.

ART. 3.

Aan de deskundigen die zich buiten hunne verblijfplaats moeten begeven, wordt, voor alle reis- en verblijfkosten, toegekend eene eens voor al bepaalde vergoeding van fr. 0.50 voor iederen afgelegden kilometer. Deze vergoeding wordt berekend langs den gewonen weg, van kerk tot kerk, volgens de lijst der wettelijke afstanden.

Bedraagt het getal van de op denzelfden dag afgelegde kilometer, voor eene zelfde reis heen en terug of voor eene samengestelde reis, meer dan 100 kilometer, dan wordt, boven den 100^{en} kilometer, de vergoeding verminderd tot fr. 0.15.

ART. 4.

De staat van loonen, voorschotten en reiskosten wordt met het verslag overgelegd ter griffie van de rechtbank die de onteigening heeft bevolen. Deze overlegging wordt door de deskundigen aan de belanghebbende partijen beteekend bij ter post aangeteekenden brief. De belanghebbenden

kunnen er kosteloos inzage van nemen en moeten binnen ééne maand, en in elk geval vóór het sluiten der debatten, ter griffie eene nota overleggen van aanmerkingen over de gevraagde loonen, voorschotten en reiskosten.

ART. 5.

Bij het vonnis dat de schadeloosstelling bepaalt, wordt de staat getaxeerd, hetzij door den voorzitter der Rechtbank van eersten aanleg, hetzij door den voorzitter der Kamer die besliste over de schadeloosstelling. Is eene schatting bevolen door het Hof van Beroep, dan wordt de staat daarvan getaxeerd, bij het verleenen van het arrest tot bepaling der schadeloosstelling, hetzij door den eersten voorzitter van het Hof, hetzij door den voorzitter der Kamer die van de zaak kennis nam.

ART. 6.

Is de schadeloosstelling in der minne geregeld, hetzij tijdens het proces, hetzij bij scheidsrechterlijke uitspraak, dan wordt de staat der deskundigen overgelegd ter griffie van de bevoegde rechtbank.

De deskundigen beteekenen bij ter post aangeteekenden brief deze overlegging aan de belanghebbende partijen, die zich gedragen aan artikel 4 van dit besluit.

De staat wordt op aanzoek van de meest gereede partij getaxeerd door den voorzitter der Rechtbank van eersten aanleg, en, bij voorkomend geval, door den eersten voorzitter van het Hof van Beroep.

ART. 7.

De taxeerende magistraat mag de staten, waarvan het bedrag hem niet voldoende gewettigd voorkomt, verminderen; tegen de taxatie kan verzet worden aangeteekend.

* * *

De achtbare heer Renkin, Minister van Justitie, die de beraadslagingen der Commissie bijwoonde, heeft verklaard het met zijnen voorganger volkomen eens te zijn over deze zaak.

Het verouderd stelsel, bij decreet van 16 Februari 1807 ingevoerd en krachtens hetwelk de deskundigen werden betaald per zitting van drie uren, met ten hoogste vier zittingen per dag, zal dus in zake van onteigening worden afgeschaft.

De deskundigen zullen enkel een staat opmaken, omstandig vermeldende de door hen verrichte werkzaamheden, benevens hunne verschotten en reizen; zij zullen daarin het geheel bedrag van het loon, door elk hunner gevraagd, opgeven.

Partijen zijn gerechtigd bezwaren in te brengen betreffende dezen staat, welke moet worden getaxeerd door den Voorzitter der Rechtbank of door den Voorzitter der Kamer die uitspraak deed over het geding.

Deze regeling stemt met de wenschen van de Commissie overeen.

Bij de algemeene beraadslaging over het ontwerp dat U onderworpen is, werd door een lid voorgesteld nieuwe bepalingen, vreemd aan de berechting, op te nemen met het doel twee misbruiken uit te roeien.

Het eerste betreft de werkeloosheid van de openbare machten die, na te hebben beslist dat zij tot onteigeningen zouden overgaan, soms gedurende lange jaren daaraan geen gevolg geven.

Het rechtsgeding, dat den onteigenden voorgoed moet berooven van zijn goed en de schadeloosstelling dient te regelen, wordt niet aanhangig gemaakt en daardoor worden de eigenaars, die om zoo te zeggen in de onmogelijkheid zijn gesteld hunne goederen te vervreemden, in ruime mate benadeeld.

Om dit misbruik te doen ophouden, zou er, volgens dit achtbaar lid, eene bepaling moeten ingevoerd worden, krachtens welke elk besluit tot onteigening, waarop de rechtsvordering tot regeling van de schadeloosstelling door de Rechtbank niet zou volgen binnen twee jaar, zou vervallen.

Het tweede misbruik betreft het laattijdig betalen, door hem die onteigent, van de schadeloosstelling toegekend aan de onteigenden.

Het ontwerp van 1903 schaft dit misbruik af door de onteigening nietig te verklaren, wanneer de schadeloosstelling niet wordt uitbetaald of in bewaring gegeven binnen vier maanden na het vonnis of binnen veertien dagen na het arrest van het Hof van Beroep. (Art. 47 en 53).

De Commissie, alhoewel erkennende dat het nuttig zou zijn deze twee zaken bij wet te regelen, achtte het nochtans beter bedoelde bepalingen, die aanleiding geven tot ernstige bedenkingen, — dat is vooral het geval met de eerste —, niet in het huidig wetsontwerp op te nemen.

Doch zij drukt het verlangen uit dat het ontwerp van 1903, regelende de onteigening ten algemeenen nutte, in behandeling kome in den loop van het aanstaande zittingsjaar; zóó zal men de maatregelen, die behooren te worden genomen om het doel, door het achtbaar lid betracht, te bereiken, grondig kunnen onderzoeken.

Intusschen zal de Kamer de bepalingen van dit ontwerp dadelijk kunnen aannemen, want, naar het schijnt, zullen zij geen aanleiding geven tot eene langdurende bespreking; zóó zal men den gang der onteigeningen voortaan kunnen bespoedigen en tevens de belangen van de onteigenden vrijwaren.

Ongetwijfeld zijn wij niet zoo vermetel te gelooven dat al de vonnissen zullen worden uitgesproken binnen de stipt bepaalde tijdsbestekken, vooral bij rechtbanken die over een groot getal gedingen tot onteigening uitspraak moeten doen.

Wij zijn zelfs overtuigd dat de voorgestelde hervorming alleen dan uitwerking hebben zal, wanneer de Regeering het bestaande stelsel wijzigt met het oog op het verdedigen van hare belangen voor de rechtbanken.

De Departementen van Openbare Werken en van Spoorwegen gelasten hunne te Brussel, Gent of Luik verblijvende advocaten, de gedingen tot onteigening te bepleiten voor al de rechtbanken behorende tot het gebied van een Hof van Beroep en voor dit Hof zelf.

Die taak kunnen zij niet volbrengen, hoe bedrijvig en talentvol zij ook zijn.

Al wie zich met dergelijke gedingen bezighield, weet dat, zoo zij niet

spoedig eindigen, het veeleer te wijten is aan hem die onteigent dan aan de onteigenden.

Hierop vestigt de Commissie de aandacht van de Regeering. Naar hare meening, zouden de twee voormelde Departementen moeten handelen zooals het Ministerie van Financiën : in elke provincie-hoofdplaats zouden zij een advocaat moeten aanstellen, belast met het bepleiten van de gedingen tot onteigening voor de Rechtbanken behorende tot dat gebied.

Andere raadslieden zouden hem worden toegevoegd, wanneer dit noodig mocht zijn ten gevolge van de vele gedingen van dien aard, veroorzaakt door het uitvoeren van groote openbare werken zooals die te Antwerpen.

*
*
*

Bij het onderzoeken van de artikelen werden enkele aanmerkingen van mindere beteekenis in 't midden gebracht; voor het meerendeel harer zijn amendementen voorgesteld.

Het volstaat, deze wijzigingen te lezen om te begrijpen welke voordeelen zij opleveren; het is dus onnoodig, uiteen te zetten waarom zij werden aangenomen.

Naar aanleiding van artikel 9 werd de vraag geopperd of, wanneer een deskundige ongesteld of verhinderd is, de rechter dezen dadelijk moet vervangen ofwel de plaatsopneming mag verdagen? Men moet ongetwijfeld de tweede oplossing aannemen.

De Commissie vestigt de aandacht van den heer Minister van Justitie hierop, dat het noodzakelijk is, bij omzendbrief aan de griffiers der rechtbanken de maatregelen voor te schrijven die dienen te worden genomen opdat het neerleggen van de stukken ter griffie, krachtens artikel 9^{bis}, worde vastgesteld. Het moet goed verstaan worden dat de stukken, in zake van onteigening overgelegd, vrij van registratie zijn.

De Commissie stelt voor, de bepaling van artikel 45^{bis} van het ontwerp der Middenafdeeling van 1904, in den tekst op te nemen na artikel 10; zij luidt als volgt :

« De rechtbank mag niet bevelen een onderzoek gedaan volgens de voorschriften van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging, doch het staat haar vrij eene informatie door den rechter-commissaris te doen instellen overeenkomstig de regelen in artikel 9 aangeduid en voor welke zij dag en uur bepaalt. Deze informatie geschiedt in tegenwoordigheid van partijen. Door bemoeiing van den griffier, wordt hun daarvan, ten minste vijf dagen te voren, bericht gegeven bij ter post aangeteekenden brief. »

De heer Minister van Justitie heeft zich met deze amendementen vereenigd.

Het aldus gewijzigd ontwerp werd aangenomen met eenparigheid van stemmen, min één onthouding.

De Verslaggever,
A. HARMIGNIE.

De Voorzitter,
E. NERINCX.

BIJLAGE

AMENDEMENTEN DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD

Texte du projet de loi.

Tekst van het wetsontwerp.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL 1.

Les articles 9, 10 et 11 de la loi du 17 avril 1855 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique sont remplacés par les dispositions suivantes :

De artikelen 9, 10 en 11 der wet van 17 April 1855 op de onteigening ten algemeenen nutte worden door de volgende bepalingen vervangen :

ART. 9. — Les experts prêteront serment sur les lieux contentieux, en mains du juge-commissaire. Ils désigneront celui d'entre eux qui sera chargé de recevoir les communications des parties. Le juge-commissaire remplacera les experts qui feront défaut ou contre lesquels il admettra des causes de récusation.

ART. 9. — De deskundigen leggen den eed af op de plaats des onderzoeks, in handen van den rechter-commissaris. Zij wijzen dengene hunner aan die gelast is de mededeelingen van partijen te ontvangen. De rechter-commissaris benoemt andere deskundigen ter vervanging van hen die niet zijn opgekomen of tegen welke hij redenen van wraking aanneemt.

Les parties lui remettent les documents qu'elles croiront utiles à l'appréciation de l'indemnité; le juge pourra, au surplus, s'entourer de tous renseignements propres à éclairer les experts, et même, soit d'office, soit à la demande de l'une des parties, procéder à une information. Dans ce cas, les personnes qu'il trouvera convenable d'entendre seront interrogées en présence des experts et des parties, sous le serment prévu à l'article 262 du Code de procédure civile.

Partijen overhandigen hem de bescheiden die zij tot waardeering der schade-loosstelling nuttig achten; daarbij mag de rechter al de inlichtingen inwinnen die van aard zijn om de deskundigen voor te lichten; ook kan hij, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van eene der partijen, eene informatie instellen. In dit geval worden zij, die hij meent te moeten hooren, in aanwezigheid van deskundigen en partijen ondervraagd, na eerst den eed, voorzien bij artikel 262 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging, te hebben afgelegd.

ART. 9^{bis}. — L'expropriant sera tenu de produire à cette première réunion les notes et documents dont il entendra faire usage; ils seront déposés au greffe par le juge-commissaire. Une copie des notes sera remise, séance tenante, par l'expropriant à l'exproprié ou à son avoué, s'il a constitué.

ART. 9^{bis}. — De onteigende is, bij die eerste bijeenkomst, gehouden de nota's en bescheiden over te leggen waarvan hij gebruik wil maken; zij worden door den rechter-commissaris ter griffie nedergelegd. Een afschrift van de nota's wordt, staande de vergadering, door den onteigende ter hand gesteld aan den onteigende of aan zijn pleitbezorger, indien hij er een heeft aangesteld.

Si l'exproprié demande un délai pour produire des notes et des documents, il lui sera accordé quinze jours en matière de propriétés non bâties et vingt jours en matière de propriétés bâties.

Vraagt de onteigende uitstel tot het overleggen van nota's en bescheiden, dan worden hem daartoe vijftien dagen verleend wanneer het onbebouwde eigendommen, en twintig dagen wanneer het bebouwde eigendommen betreft.

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie
voorgesteld.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL 1.

ART. 9. — (Comme ci-contre.)

ART. 9. — (Zooals hiernevens.)

ART. 9^{bis}.

Alinéa 1. — (Comme ci-contre.)

ART. 9^{bis}.1^{ste} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 2 :

Si l'exproprié entend faire usage de notes et documents, il devra en faire la production dans les quinze jours ou dans les vingt jours qui suivront la première visite des lieux, selon qu'il s'agira de propriétés non bâties ou de propriétés bâties.

2^{de} lid :

Wil de onteigende gebruik maken van nota's en bescheiden, dan moet hij ze overleggen binnen vijftien dagen of binnen twintig dagen na de eerste plaatsopneming, naar gelang het onbebouwde of bebouwde eigendommen betreft.

Texte du projet de loi.

Tekst van het wetsontwerp.

L'expropriant aura quinze jours pour répondre et l'exproprié le même délai pour répliquer. La partie qui aura laissé passer ce délai sans répondre sera déchue du droit de le faire.

En cas d'urgence, le juge-commissaire pourra abrégé ces délais, ainsi que celui prévu à l'article suivant, après avoir entendu les parties et les experts.

Les notes et documents seront déposés par les parties au greffe. Avis de ce dépôt devra être adressé le même jour, avec une copie des notes, à la partie adverse ou à son avoué, par lettre recommandée à la poste. Les experts en seront également avisés par la même voie.

Le délai pour répondre prendra cours à partir du surlendemain du dépôt à la poste de la lettre recommandée.

Il sera dressé procès-verbal par le juge-commissaire; il y sera fait mention du résultat des déclarations des personnes qui auront concouru à l'information.

ART. 9^{ter}. — Les experts seront tenus de déposer leur rapport dans les quarante jours qui suivent soit l'expiration du délai accordé à la partie pour répondre à la dernière note présentée par son adversaire, soit la remise par cette partie aux experts d'une déclaration écrite constatant qu'elle renonce à répondre. La remise de cette déclaration se fera par lettre recommandée et vaudra information à compter du surlendemain de son dépôt à la poste.

A défaut de ce faire, les experts encourront chacun, de plein droit, par jour de retard, une retenue de 20 francs sur leurs honoraires, à moins qu'ils n'établissent

De onteigenende beschikt over vijftien dagen om daarop te antwoorden en de onteigende over denzelfden termijn tot beantwoording zijnerzijds. De partij die dezen termijn laat voorbijgaan zonder te antwoorden, wordt vervallen verklaard van het recht zulks te doen.

Is er spoed bij, dan kan de rechter-commissaris die termijnen verkorten, alsook den termijn voorzien bij het navolgend artikel, partijen en deskundigen gehoord.

Nota's en bescheiden worden door partijen ter griffie nedergelegd. Van deze nederlegging moet denzelfden dag, bij ter post aangeteekenden brief, bericht worden gegeven aan de tegenpartij of aan haren pleitbezorger, met een afschrift van de nota's. De deskundigen krijgen insgelijks bericht langs denzelfden weg.

De termijn tot antwoorden vangt aan te rekenen van den tweeden dag na de nederlegging van den aangeteekenden brief op de post.

Door den rechter-commissaris wordt een proces-verbaal opgemaakt, vermeldende den uitslag der verklaringen van de bij de informatie gehoorde personen.

ART. 9^{ter}. — De deskundigen zijn gehouden hun verslag neer te leggen binnen veertig dagen, hetzij na het eindigen van den termijn waarover partij beschikt om te antwoorden op de laatste nota door hare tegenpartij ingeleverd, hetzij na het ter hand stellen aan de deskundigen, door deze partij, van eene geschreven verklaring waaruit blijkt dat zij van het antwoord afziet. De afgifte van deze verklaring geschiedt bij aangeteekenden brief en geldt als kennisgeving te rekenen van den tweeden dag na de nederlegging daarvan op de post.

Doen zij dat niet, dan wordt aan ieder der deskundigen, voor elken dag uitstel, van rechtswege 20 frank van hun loon afgehouden, tenzij ze voor de rechtbanken

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie voorgesteld.

Alinéa 3. — (Comme ci-contre.)

3^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 4 :

Supprimer cet alinéa.

4^{de} lid :

Dit lid te doen wegvallen.

Alinéa 5 :

Les notes et documents seront déposés par les parties au Greffe. *Le déposant devra adresser le même jour avis de ce dépôt, avec une copie des notes à la partie adverse ou à son avoué, par lettre recommandée à la poste. Les experts en seront également avisés par la même voie.*

5^{de} lid :

Nota's en bescheiden worden door partijen ter griffie nedergelegd. *Hij, die ze neerlegt, moet denzelfden dag, bij ter post aangeteekenden brief, van deze nederlegging bericht geven aan de tegenpartij, of aan haren pleitbezorger, met een afschrift van de nota's. De deskundigen krijgen insgelijks bericht langs denzelfden weg.*

Alinéa 6. — (Comme ci-contre.)

6^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 7. — (Comme ci-contre.)

7^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

ART. 9^{ter}.

Alinéa 1. — (Comme ci-contre.)

ART. 9^{ter}.

1^{ste} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 2.

A défaut de ce faire, les experts encourront chacun, de plein droit, par jour de retard, une retenue de 20 francs sur leurs honoraires, à moins qu'ils n'établissent

2^{de} lid :

Doen zij dat niet, dan wordt aan ieder der deskundigen, voor elken dag uitstel, van rechtswege 20 frank van hun loon afgehouden, tenzij ze bewijzen voor *den taxee-*

Texte du projet de loi.

Tekst van het wetsontwerp.

devant le tribunal que le retard ne leur est pas imputable.

L'avis des experts sera annexé au procès-verbal dressé par le juge-commissaire, et le tout sera déposé au greffe, à l'inspection des parties, sans frais. Avis de ce dépôt sera donné, le jour même, par les experts aux parties ou à leurs avoués, par lettre recommandée à la poste.

Le rapport des experts ne lie pas le tribunal.

ART. 10. — Les formalités prescrites par le Code de procédure pour le rapport des experts et les enquêtes ne seront pas applicables aux opérations et informations dont il s'agit aux deux articles qui précèdent.

ART. 11. — La cause sera appelée à l'audience, quinze jours francs après le dépôt du rapport et sur avenir, s'il y a avoué constitué, sans qu'il soit besoin de faire signifier au préalable le procès-verbal non plus que l'avis des experts.

bewijzen dat de vertraging hun niet te wijten is.

Het advies van de deskundigen wordt aan het door den rechter-commissaris opge maakte proces-verbaal toegevoegd en een en ander wordt op de griffie nedergelegd ter kosteloze inzage van partijen. Van deze nederlegging wordt, denzelfden dag, bij ter post aangeteekenden brief, door de deskundigen kennis gegeven aan partijen of aan hare pleitbezorgers.

Het verslag der deskundigen is voor de rechtbank niet verbindend.

ART. 10. — De formaliteiten, door het Wetboek van Rechtspleging voorgeschreven voor het verslag van de deskundigen en het onderzoek, zijn niet van toepassing op de werkzaamheden en de informatiën waarover de twee voorgaande artikelen handelen.

ART. 11. — De zaak wordt ter terechtzitting opgeroepen, vijftien volle dagen na nederlegging van het verslag en op dagstelling, indien een pleitbezorger is aangesteld, zonder dat het noodig is het proces-verbaal of het advies der deskundigen vooraf te doen beteekenen.

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie voorgesteld.

devant le juge-taxateur qui statuera souverainement à cet égard, que le retard ne leur est pas imputable.

renden rechter, die daarover uitspraak doet zonder beroep, dat de vertraging hun niet te wijten is.

Ajouter à alinéa 3 ce qui suit :

Les experts enverront en même temps aux parties une copie de leur rapport sous pli recommandé.

Alinéa 4. — (Comme ci-contre.)

Art. 10. — (Comme ci-contre.)

3^{de} lid : Daaraan toe te voegen :

Deskundigen zenden terzelfder tijd aan partijen, onder aangeteekenden omslag, een afschrift van hun verslag.

4^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

Art. 10. — (Zooals hiernevens.)

Intercaler un article 10^{bis} :

Art. 10^{bis}. — *Le tribunal ne pourra ordonner une enquête dans les formes tracées par le Code de procédure civile, mais il aura la faculté de prescrire une information par le juge-commissaire suivant les règles indiquées à l'article 9 et pour laquelle il fixe jour et heure. Cette information aura lieu en présence des parties. Avis leur en sera donné, par les soins du greffier, au moins cinq jours auparavant, par lettre recommandée à la poste.*

Art. 11. — (Comme ci-contre.)

Een artikel 10^{bis} in te voegen, luidende :

Art. 10^{bis}. — *De rechtbank mag niet bevelen een onderzoek gedaan volgens de voorschriften van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging, doch het staat haar vrij een informatie door den rechter-commissaris te doen instellen overeenkomstig de regelen in artikel 9 aangeduid en voor welke zij dag en uur bepaalt. Deze informatie geschiedt in tegenwoordigheid van partijen. Door bemoeiing van den griffier, wordt hun daarvan, ten minste vijf dagen te voren, bericht gegeven bij ter post aangeteekenden brief.*

Art. 11. — (Zooals hiernevens.)

Texte du projet de loi.

Tekst van het wetsontwerp.

Les parties seront entendues, le ministère public donnera son avis au plus tard dans les huit jours, et le jugement qui détermine l'indemnité sera prononcé dans la huitaine qui suivra.

Toutefois ce jugement ne pourra être rendu avant qu'il ait été statué sur l'appel du jugement qui aura décidé de passer outre au règlement de l'indemnité.

ART. 2.

Les expertises en cours dans les instances en expropriation pour cause d'utilité publique pendantes à la date où la présente loi sera obligatoire seront terminées et les rapports des experts déposés dans les quarante jours qui suivront ladite date. La sanction édictée à l'alinéa 2 de l'article 9^{ter} introduit par la présente loi sera applicable aux experts en retard de déposer leurs rapports.

ART. 3.

Le Gouvernement est autorisé à régler par arrêté royal les droits et honoraires des experts en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Les expertises en cette matière qui ne seront pas achevées à la date où la présente loi sera obligatoire seront régies par les dispositions de l'arrêté royal prévu à l'alinéa qui précède.

Partijen worden gehoord, het openbaar ministerie brengt advies uit uiterlijk binnen acht dagen, en het vonnis tot bepaling van de schadeloosstelling wordt uitgesproken binnen de acht eerstvolgende dagen.

Dat vonnis kan echter niet worden geveld, zoolang er niet is uitgesproken over het beroep tegen het vonnis waarbij wordt beslist over te gaan tot de regeling van de schadeloosstelling.

ART. 2.

De schattingen die zijn begonnen in gedingen tot onteigening ten algemeenen nutte, aanhangig den dag waarop deze wet verplichtend wordt, zullen geëindigd en de verslagen der deskundigen neergelegd worden binnen negentig dagen na dien dag. De bekrachtiging gesteld in lid 2 van artikel 9^{ter}, door deze wet ingevoerd, is van toepassing op de deskundigen die hunne verslagen laattijdig nederleggen.

ART. 3.

De Regeering is gemachtigd de rechten en loonen van de deskundigen in zake van onteigening ten algemeenen nutte bij koninklijk besluit te regelen.

De hier bedoelde schattingen die niet zijn geëindigd den dag waarop deze wet verplichtend wordt, vallen onder toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit bij het vorige lid voorzien.

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie
voorgesteld.

ART. 2.

(Comme ci-contre.)

ART. 2.

(Zooals hiernevens.)

ART. 3.

(Comme ci-contre.)

ART. 3.

(Zooals hiernevens.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 JUILLET 1907.

Projet de loi concernant la procédure et la rémunération des expertises
en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique (1).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (2), PAR M. HARMIGNIE.

MESSIEURS,

Le 12 février 1903, le Gouvernement a déposé un projet de loi relatif aux formalités et à la procédure de l'expropriation pour cause d'utilité publique (*Documents parlementaires* de la session 1902-1903, n° 87).

Ce projet avait pour but :

- I. — De modifier les lois du 17 avril 1835 et du 27 mai 1870 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;
- II. — D'étendre le champ de l'expropriation ;
- III. — D'améliorer diverses dispositions de la loi de 1835 relatives aux formalités administratives, au paiement de l'indemnité, aux frais et dépens, à la rétrocession ;
- IV. — Enfin, d'édicter des mesures propres à accélérer la marche de la procédure de l'expropriation.

La Section centrale procéda à un examen très attentif de cet important projet et adopta une série d'amendements.

Son rapport fut déposé le 27 avril 1904 (*Documents parlementaires* de

(1) Projet de loi, n° 183.

(2) La Commission était composée de MM. NERINCKX, président, DE COCQ, DE LANTSHEERE, HARMIGNIE, LEMONNIER, MANILLE et SEGERS.

la session 1903-1904, n° 124); il est suivi d'un tableau mettant en regard le texte proposé et celui des amendements introduits par la Section centrale.

La Chambre n'a pas encore abordé la discussion de cet objet et ne pourra le faire durant cette session, car il soulève des questions graves, délicates et que l'on ne peut résoudre en quelques heures.

Et cependant il importe de prendre des mesures pour activer la marche des expropriations, sinon les travaux projetés à Anvers et dont l'urgence est fort grande, se trouveront considérablement retardés.

Pour parer à cette situation, le Gouvernement a résolu de détacher du texte adopté par la Section centrale les dispositions relatives à la procédure judiciaire de l'expropriation (art. 43, 43^{bis}, 44, 45, 46, 47) et d'en faire l'objet d'un projet de loi spécial.

Celui-ci a été renvoyé à une Commission composée des membres de la Section centrale qui a examiné le projet de 1903.

Cette Section, présidée par M. Nerinx, était composée de MM. Harmignie, Paternoster, Renkin, Segers, De Cocq et De Jaer. La Chambre a autorisé son bureau à pourvoir au remplacement de MM. Renkin, Ministre de la Justice, Paternoster, décédé, et De Jaer qui ne fait plus partie du Parlement. MM. De Lantsheere, Lemonnier et Mabilie ont été désignés pour compléter la Commission.

Le projet qui vous est soumis se borne, dans son article 1^{er}, à remplacer les articles 9, 10 et 11 de la loi du 17 avril 1835 par des dispositions nouvelles relatives à l'expertise et au jugement fixant les indemnités dues aux expropriés.

D'une part, il impartit aux parties des délais endéans lesquels elles devront remettre leurs observations et réquisitions aux experts, à peine de forclusion; d'autre part, il oblige les experts à déposer leur rapport dans un délai de quarante jours après l'échange des observations et inflige à chacun d'eux une retenue de 20 francs par jour de retard.

Enfin, il fixe les délais suivants : pour les plaidoiries, quinze jours à partir du dépôt du rapport; pour l'avis du Ministère public, huit jours à dater de la clôture des débats; pour le jugement, huit jours après cet avis.

La loi de 1835 n'accordait au tribunal que huit jours pour prononcer son jugement à partir des plaidoiries. Le Ministère public devait donc donner son avis et les juges rendre leur sentence en une semaine. C'était moralement impossible; aussi cette disposition n'était-elle pas observée. Il y avait donc lieu de la modifier.

L'article 2 n'est qu'une disposition transitoire appliquant le nouveau régime aux instances en cours.

A l'article 3, emprunté à l'article 77 du projet de la Section centrale de 1904, le Gouvernement est autorisé à régler par arrêté royal les droits et honoraires des experts en matière d'expropriation. Cette mesure sera appliquée aux expertises actuellement en cours.

La Section centrale qui a examiné le projet de 1903, avait interrogé le Gouvernement sur le point de savoir comment il se proposait de régler cette question.

M. Van den Heuvel, Ministre de la Justice, avait répondu comme suit :

« MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

» En réponse à la demande formulée par la Section centrale, j'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint le projet d'arrêté qui a été élaboré par la Commission spéciale nommée par le Gouvernement pour étudier la réglementation des droits et honoraires des experts en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

» Le Gouvernement ne peut, évidemment, se prononcer d'une manière définitive sur cet arrêté d'exécution qu'après la discussion et le vote des dispositions de principe que renferme le projet de loi sur la procédure en matière d'expropriation soumis en ce moment à l'examen de la Chambre.

» Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

» (Signé) J. VAN DEN HEUVEL.

» 17 mai 1904. »

Voici le texte de cet avant-projet :

Les honoraires, débours et frais de voyage des experts en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique sont réglés par les dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Les experts dresseront un seul état, détaillant par ordre de date et pour chaque expert, les devoirs accomplis, les débours et les voyages effectués. Cet état renseignera le chiffre global de l'honoraire réclamé par chaque expert.

ART. 2.

Seront admis comme débours, le prix des travaux et celui des fournitures nécessités par l'expertise, sur production des factures détaillées, dûment acquittées par les intéressés et certifiées par les experts.

ART. 3.

Il sera alloué aux experts qui devront se transporter hors de leur résidence, pour tous frais de voyage et de séjour, une indemnité à forfait de fr. 0.25 par kilomètre parcouru. Cette indemnité sera calculée par voie ordinaire de clocher à clocher, en prenant pour base le dictionnaire des distances légales.

Lorsque le total des kilomètres parcourus le même jour, pour un même voyage aller et retour ou pour un voyage combiné dépassera 100 kilomètres, l'indemnité sera réduite à fr. 0.15 au delà du 100^e kilomètre.

ART. 4.

L'état des honoraires, débours et frais de voyage sera déposé, en même temps que le rapport, au greffe de la juridiction qui aura ordonné l'expertise. Notification de ce dépôt sera faite par les experts aux parties intéressées par lettre recommandée à la poste. Celles-ci pourront en prendre communication, sans frais, et devront, dans le mois et en tout cas avant la clôture des débats, déposer au greffe une note d'observations au sujet des honoraires, débours et frais de voyage réclamés.

ART. 5.

L'état sera taxé, lors du jugement qui fixe les indemnités, soit par le président du Tribunal de première instance, soit par le président de la Chambre qui a statué sur l'indemnité. Si une expertise est ordonnée par la Cour d'appel, l'état en sera taxé, lors de l'arrêté fixant les indemnités, soit par le premier président de la Cour, soit par le président de la Chambre qui a connu de l'affaire.

ART. 6.

En cas de règlement amiable de l'indemnité, soit au cours de l'instance, soit par voie d'arbitrage, l'état des experts sera déposé au greffe de la juridiction compétente.

Les experts notifieront ce dépôt, par lettre recommandée à la poste, aux parties intéressées qui se conformeront à l'article 4 du présent arrêté.

L'état sera taxé à l'intervention de la partie la plus diligente par le président du Tribunal de première instance et, le cas échéant, par le premier président de la Cour d'appel.

ART. 7.

Le magistrat taxateur pourra réduire les états dont le montant ne lui paraîtrait pas suffisamment justifié; la taxe sera susceptible d'opposition.

* * *

L'honorable M. Renkin, Ministre de la Justice, qui a bien voulu se rendre au sein de la Commission, a déclaré qu'il adoptait entièrement les vues de son prédécesseur sur cette question.

Le système suranné de la rémunération des experts par vacation de trois heures, avec un maximum de quatre vacations par jour, institué par le décret du 16 février 1807, sera donc aboli en matière d'expropriation.

Les experts se borneront à dresser un état détaillant les devoirs accomplis par eux, ainsi que leurs débours et voyages; ils y indiqueront le chiffre global de l'honoraire réclamé par chacun d'eux.

Les parties pourront présenter des observations au sujet de cet état qui

sera taxé par le Président du tribunal ou par le Président de la Chambre ayant connu du litige.

Ce système répond aux vœux de la Commission.

* * *

Au cours de la discussion générale du projet qui vous est soumis, un membre a proposé d'introduire de nouvelles dispositions sortant du cadre de la procédure judiciaire, et destinées à supprimer deux abus.

Le premier est l'inertie des pouvoirs publics qui, après avoir décrété des expropriations, s'abstiennent pendant de longues années, parfois, d'y donner suite.

L'instance judiciaire, qui doit dépouiller définitivement l'exproprié de son bien et régler les indemnités, n'est pas introduite et cette situation cause un grave préjudice aux propriétaires dont les biens sont frappés d'une quasi-inaliénabilité.

Pour y remédier, il y aurait lieu, dit cet honorable membre, d'introduire une disposition portant que tout arrêté d'expropriation qui n'aurait pas été suivi dans les deux ans de l'intentement de l'action en règlement de l'indemnité devant le Tribunal serait frappé de caducité.

Le second abus est la lenteur que parfois l'expropriant apporte au règlement des indemnités allouées aux expropriés.

Le projet de 1903 supprime cet abus en frappant de nullité l'expropriation lorsque l'indemnité n'est pas réglée ou consignée dans les quatre mois du jugement ou dans la quinzaine de l'arrêt de la Cour d'appel. (Art. 47 et 53.)

Tout en reconnaissant l'utilité de légiférer sur ce double objet, la Commission a estimé qu'il valait mieux ne pas alourdir le projet de loi actuel de ces dispositions qui soulèvent, la première surtout, des objections graves.

Mais elle exprime le désir que le projet de 1903 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique soit mis en discussion au cours de la session prochaine, ce qui donnera l'occasion d'examiner d'une manière approfondie les mesures à prendre pour atteindre le but visé par l'honorable membre.

En attendant, la Chambre pourra d'urgence adopter les dispositions du présent projet qui ne paraissent pas devoir donner matière à une longue discussion et qui permettront d'accélérer la marche des expropriations à l'avenir, tout en sauvegardant les intérêts des expropriés.

Certes, nous ne nous berçons pas de l'illusion que tous les jugements seront rendus dans les délais strictement fixés, surtout dans les tribunaux très encombrés de procès d'expropriation.

Nous sommes même convaincus que la réforme proposée ne produira ses effets que si le Gouvernement modifie le système actuellement en vigueur au point de vue de la défense de ses intérêts devant les tribunaux.

Les Départements des Travaux Publics et des Chemins de fer chargent leurs avocats qui habitent Bruxelles, Gand ou Liège de plaider les procès d'expropriation devant tous les tribunaux d'un ressort de Cour d'Appel et devant cette Cour elle-même.

Il leur est impossible de suffire à cette tâche, quels que soient leur activité et leur talent.

Tous ceux qui se sont occupés de ce genre de procès savent que les retards apportés à leur solution sont dus à l'expropriant bien plus qu'aux expropriés.

La Commission attire l'attention du Gouvernement sur cette question. A son avis, ces deux Départements, à l'exemple du Ministère des Finances, devraient avoir, dans chacun des chefs-lieux de province, un avocat chargé de plaider les affaires d'expropriation devant les Tribunaux de cette circonscription.

D'autres conseils lui seraient adjoints lorsque la nécessité en serait reconnue, par suite de l'abondance des litiges de ce genre occasionnés par l'exécution de grands travaux publics comme ceux d'Anvers.

* * *

L'examen des articles a donné lieu à quelques observations de détail dont la plupart se sont traduites en amendements.

La simple lecture de ces modifications en fait comprendre les avantages; il est donc inutile de développer les motifs de leur adoption.

A propos de l'article 9, on s'est demandé si, en cas d'indisposition ou d'empêchement d'un expert, le juge serait obligé de le remplacer sur le champ ou s'il pourrait ajourner la visite des lieux. C'est évidemment la seconde solution qu'il faut adopter.

La Commission attire l'attention de Monsieur le Ministre de la Justice sur la nécessité de prescrire, par voie de circulaire aux greffiers de tribunaux, les mesures à prendre pour assurer la constatation des dépôts de pièces faits au greffe en exécution de l'article 9^{bis}. Il est bien entendu que les pièces et documents produits en matière d'expropriation ne devront pas être soumis à l'enregistrement.

A la suite de l'article 10, la Commission propose d'introduire la disposition de l'article 45^{bis} du projet de la Section centrale de 1904, ainsi conçu :

« Le tribunal ne pourra ordonner une enquête dans les formes tracées par le Code de procédure civile, mais il aura la faculté de prescrire une information par le juge-commissaire suivant les règles indiquées à l'article 9 et pour laquelle il fixe jour et heure. Cette information aura lieu en présence des parties. Avis leur en sera donné par les soins du greffier, au moins cinq jours auparavant, par lettre recommandée à la poste. »

M. le Ministre de la Justice s'est rallié à ces amendements.

Le projet ainsi modifié a été voté à l'unanimité moins une abstention.

Le Rapporteur,
A. HARMIGNIE.

Le Président,
E. NERINCX.

ANNEXE

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR LA COMMISSION

Texte du projet de loi.

Tekst van het wetsontwerp.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL 1.

Les articles 9, 10 et 11 [de la loi du 17 avril 1855 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique sont remplacés par les dispositions suivantes :

De artikelen 9, 10 en 11 der wet van 17 April 1855 op de onteigening ten algemeenen nutte worden door de volgende bepalingen vervangen :

ART. 9. — Les experts prêteront serment sur les lieux contentieux, en mains du juge-commissaire. Ils désigneront celui d'entre eux qui sera chargé de recevoir les communications des parties. Le juge-commissaire remplacera les experts qui feront défaut ou contre lesquels il admettra des causes de récusation.

ART. 9. — De deskundigen leggen den eed af op de plaats des onderzoeks, in handen van den rechter-commissaris. Zij wijzen dengene hunner aan die gelast is de mededeelingen van partijen te ontvangen. De rechter-commissaris benoemt andere deskundigen ter vervanging van hen die niet zijn opgekomen of tegen welke hij redenen van wraking aanneemt.

Les parties lui remettront les documents qu'elles croiront utiles à l'appréciation de l'indemnité; le juge pourra, au surplus, s'entourer de tous renseignements propres à éclairer les experts, et même, soit d'office, soit à la demande de l'une des parties, procéder à une information. Dans ce cas, les personnes qu'il trouvera convenable d'entendre seront interrogées en présence des experts et des parties, sous le serment prévu à l'article 262 du Code de procédure civile.

Partijen overhandigen hem de bescheiden die zij tot waardeering der schade-loosstelling nuttig achten; daarbij mag de rechter al de inlichtingen inwinnen die van aard zijn om de deskundigen voor te lichten; ook kan hij, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van eene der partijen, eene informatie instellen. In dit geval worden zij, die hij meent te moeten hooren, in aanwezigheid van deskundigen en partijen ondervraagd, na eerst den eed, voorzien bij artikel 262 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging, te hebben afgelegd.

ART. 9^{bis}. — L'expropriant sera tenu de produire à cette première réunion les notes et documents dont il entendra faire usage; ils seront déposés au greffe par le juge-commissaire. Une copie des notes sera remise, séance tenante, par l'expropriant à l'exproprié ou à son avoué, s'il a constitué.

ART. 9^{bis}. — De onteigenende is, bij die eerste bijeenkomst, gehouden de nota's en bescheiden over te leggen waarvan hij gebruik wil maken; zij worden door den rechter-commissaris ter griffie nedergelegd. Een afschrift van de nota's wordt, staande de vergadering, door den onteigenende ter hand gesteld aan den onteigende of aan zijn pleitbezorger, indien hij er een heeft aangesteld.

Si l'exproprié demande un délai pour produire des notes et des documents, il lui sera accordé quinze jours en matière de propriétés non bâties et vingt jours en matière de propriétés bâties.

Vraagt de onteigende uitstel tot het overleggen van nota's en bescheiden, dan worden hem daartoe vijftien dagen verleend wanneer het onbebouwde eigendommen, en twintig dagen wanneer het bebouwde eigendommen betreft.

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie
voorgesteld.

ARTICLE PREMIER.

ARTIKEL 1.

ART. 9. — (Comme ci-contre.)

ART. 9. — (Zooals hiernevens.)

ART. 9^{bis}.ART. 9^{bis}.

Alinéa 1. — (Comme ci-contre.)

1^{re} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 2 :

Si l'exproprié entend faire usage de notes et documents, il devra en faire la production dans les quinze jours ou dans les vingt jours qui suivront la première visite des lieux, selon qu'il s'agira de propriétés non bâties ou de propriétés bâties.

2^{de} lid :

Wil de onteigende gebruik maken van nota's en bescheiden, dan moet hij ze overleggen binnen vijftien dagen of binnen twintig dagen na de eerste plaatsopneming, naar gelang het onbebouwde of bebouwde eigendommen betreft.

Texte du projet de loi.

Tekst van het wetsontwerp.

L'expropriant aura quinze jours pour répondre et l'exproprié le même délai pour répliquer. La partie qui aura laissé passer ce délai sans répondre sera déchue du droit de le faire.

En cas d'urgence, le juge-commissaire pourra abréger ces délais, ainsi que celui prévu à l'article suivant, après avoir entendu les parties et les experts.

Les notes et documents seront déposés par les parties au greffe. Avis de ce dépôt devra être adressé le même jour, avec une copie des notes, à la partie adverse ou à son avoué, par lettre recommandée à la poste. Les experts en seront également avisés par la même voie.

Le délai pour répondre prendra cours à partir du surlendemain du dépôt à la poste de la lettre recommandée.

Il sera dressé procès-verbal par le juge-commissaire; il y sera fait mention du résultat des déclarations des personnes qui auront concouru à l'information.

Art. 9^{ter}. — Les experts seront tenus de déposer leur rapport dans les quarante jours qui suivent soit l'expiration du délai accordé à la partie pour répondre à la dernière note présentée par son adversaire, soit la remise par cette partie aux experts d'une déclaration écrite constatant qu'elle renonce à répondre. La remise de cette déclaration se fera par lettre recommandée et vaudra information à compter du surlendemain de son dépôt à la poste.

A défaut de ce faire, les experts encourront chacun, de plein droit, par jour de retard, une retenue de 20 francs sur leurs honoraires, à moins qu'ils n'établissent

De onteigenende beschikt over vijftien dagen om daarop te antwoorden en de onteigende over denzelfden termijn tot beantwoording zijnerzijds. De partij die dezen termijn laat voorbijgaan zonder te antwoorden, wordt vervallen verklaard van het recht zulks te doen.

Is er spoed bij, dan kan de rechter-commissaris die termijnen verkorten, alsook den termijn voorzien bij het navolgend artikel, partijen en deskundigen gehoord.

Nota's en bescheiden worden door partijen ter griffie nedergelegd. Van deze nederlegging moet denzelfden dag, bij ter post aangeteekenden brief, bericht worden gegeven aan de tegenpartij of aan haren pleitbezorger, met een afschrift van de nota's. De deskundigen krijgen insgelijks bericht langs denzelfden weg.

De termijn tot antwoorden vangt aan te rekenen van den tweeden dag na de nederlegging van den aangeteekenden brief op de post.

Door den rechter-commissaris wordt een proces-verbaal opgemaakt, vermeldende den uitslag der verklaringen van de bij de informatie gehoorde personen.

Art. 9^{ter}. — De deskundigen zijn gehouden hun verslag neer te leggen binnen veertig dagen, hetzij na het eindigen van den termijn waarover partij beschikt om te antwoorden op de laatste nota door hare tegenpartij ingeleverd, hetzij na het ter hand stellen aan de deskundigen, door deze partij, van eene geschreven verklaring waaruit blijkt dat zij van het antwoord afziet. De afgifte van deze verklaring geschiedt bij aangeteekenden brief en geldt als kennisgeving te rekenen van den tweeden dag na de nederlegging daarvan op de post.

Doen zij dat niet, dan wordt aan ieder der deskundigen, voor elken dag uitstel, van rechtswege 20 frank van hun loon afgehouden, tenzij ze voor de rechtbanken

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie voorgesteld.

Alinéa 3. — (Comme ci-contre.)

3^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 4 :

Supprimer cet alinéa.

4^{de} lid :

Dit lid te doen wegvallen.

Alinéa 5 :

Les notes et documents seront déposés par les parties au Greffe. *Le déposant devra adresser le même jour avis de ce dépôt, avec une copie des notes à la partie adverse ou à son avoué, par lettre recommandée à la poste. Les experts en seront également avisés par la même voie.*

5^{de} lid :

Nota's en bescheiden worden door partijen ter griffie nedergelegd. *Hij, die ze neerlegt, moet denzelfden dag, bij ter post aangeteekenden brief, van deze nederlegging bericht geven aan de tegenpartij, of aan haren pleitbezorger, met een afschrift van de nota's. De deskundigen krijgen insgelijks bericht langs denzelfden weg.*

Alinéa 6. — (Comme ci-contre.)

6^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 7. — (Comme ci-contre.)

7^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

ART. 9^{ter}.

Alinéa 1. — (Comme ci-contre.)

ART. 9^{ter}.

1^{ste} lid. — (Zooals hiernevens.)

Alinéa 2.

A défaut de ce faire, les experts encourront chacun, de plein droit, par jour de retard, une retenue de 20 francs sur leurs honoraires, à moins qu'ils n'établissent

2^{de} lid :

Doen zij dat niet, dan wordt aan ieder der deskundigen, voor elken dag uitstel, van rechtswege 20 frank van hun loon afgehouden, tenzij ze bewijzen voor *den taxee-*

Texte du projet de loi.

Tekst van het wetsontwerp.

devant le tribunal que le retard ne leur est pas imputable.

L'avis des experts sera annexé au procès-verbal dressé par le juge-commissaire, et le tout sera déposé au greffe, à l'inspection des parties, sans frais. Avis de ce dépôt sera donné, le jour même, par les experts aux parties ou à leurs avoués, par lettre recommandée à la poste.

Le rapport des experts ne lie pas le tribunal.

ART. 10. — Les formalités prescrites par le Code de procédure pour le rapport des experts et les enquêtes ne seront pas applicables aux opérations et informations dont il s'agit aux deux articles qui précèdent.

ART. 11. — La cause sera appelée à l'audience, quinze jours francs après le dépôt du rapport et sur avenir, s'il y a avoué constitué, sans qu'il soit besoin de faire signifier au préalable le procès-verbal non plus que l'avis des experts.

bewijzen dat de vertraging hun niet te wijten is.

Het advies van de deskundigen wordt aan het door den rechter-commissaris opge maakte proces-verbaal toegevoegd en een en ander wordt op de griffie nedergelegd ter kosteloze inzage van partijen. Van deze nederlegging wordt, denzelfden dag, bij ter post aangeteekenden brief, door de deskundigen kennis gegeven aan partijen of aan hare pleitbezorgers.

Het verslag der deskundigen is voor de rechtbank niet verbindend.

ART. 10. — De formaliteiten, door het Wetboek van Rechtspleging voorgeschreven voor het verslag van de deskundigen en het onderzoek, zijn niet van toepassing op de werkzaamheden en de informatiën waarover de twee voorgaande artikelen handelen.

ART. 11. — De zaak wordt ter terechtzitting opgeroepen, vijftien volle dagen na nederlegging van het verslag en op dagstelling, indien een pleitbezorger is aangesteld, zonder dat het noodig is het proces-verbaal of het advies der deskundigen vooraf te doen beteekenen.

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie
voorgesteld.

devant le juge-laxateur qui statuera souverainement à cet égard, que le retard ne leur est pas imputable.

renden rechter, die daarover uitspraak doet zonder beroep, dat de vertraging hun niet te wijten is.

Ajouter à alinéa 3 ce qui suit :

Les experts enverront en même temps aux parties une copie de leur rapport sous pli recommandé.

Alinéa 4. — (Comme ci-contre.)

3^{de} lid : Daaraan toe te voegen.

Deskundigen zenden terzelfder tijd aan partijen, onder aangeeteekenden omslag, een afschrift van hun verslag.

4^{de} lid. — (Zooals hiernevens.)

Art. 10. — (Comme ci-contre.)

Art. 10. — (Zooals hiernevens.)

Intercaler un article 10^{bis} :

Art. 10^{bis}. — *Le tribunal ne pourra ordonner une enquête dans les formes tracées par le Code de procédure civile, mais il aura la faculté de prescrire une information par le juge-commissaire suivant les règles indiquées à l'article 9 et pour laquelle il fixe jour et heure. Cette information aura lieu en présence des parties. Avis leur en sera donné, par les soins du greffier, au moins cinq jours auparavant, par lettre recommandée à la poste.*

Art. 11. — (Comme ci-contre.)

Een artikel 10^{bis} in te voegen, luidende :

Art. 10^{bis}. — *De rechtbank mag niet bevelen een onderzoek gedaan volgens de voorschriften van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging, doch het staat haar vrij eene informatie door den rechter-commissaris te doen instellen overeenkomstig de regelen in artikel 9 aangeduid en voor welke zij dag en uur bepaalt. Deze informatie geschiedt in tegenwoordigheid van partijen. Door bemoeiing van den griffier, wordt hun daarvan, ten minste vijf dagen te voren, bericht gegeven bij ter post aangeeteekenden brief.*

Art. 11. — (Zooals hiernevens.)

Texte du projet de loi.

Les parties seront entendues, le ministère public donnera son avis au plus tard dans les huit jours, et le jugement qui détermine l'indemnité sera prononcé dans la huitaine qui suivra.

Toutefois ce jugement ne pourra être rendu avant qu'il ait été statué sur l'appel du jugement qui aura décidé de passer outre au règlement de l'indemnité.

ART. 2.

Les expertises en cours dans les instances en expropriation pour cause d'utilité publique pendantes à la date où la présente loi sera obligatoire seront terminées et les rapports des experts déposés dans les nonante jours qui suivront ladite date. La sanction édictée à l'alinéa 2 de l'article 9^{ter} introduit par la présente loi sera applicable aux experts en retard de déposer leurs rapports.

ART. 3.

Le Gouvernement est autorisé à régler par arrêté royal les droits et honoraires des experts en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Les expertises en cette matière qui ne seront pas achevées à la date où la présente loi sera obligatoire seront régies par les dispositions de l'arrêté royal prévu à l'alinéa qui précède.

Tekst van het wetsontwerp.

Partijen worden gehoord; het openbaar ministerie brengt advies uit uiterlijk binnen acht dagen, en het vonnis tot bepaling van de schadeloosstelling wordt uitgesproken binnen de acht eerstvolgende dagen.

Dat vonnis kan echter niet worden geveld, zoolang er niet is uitgesproken over het beroep tegen het vonnis waarbij wordt beslist over te gaan tot de regeling van de schadeloosstelling.

ART. 2.

De schattingen die zijn begonnen in gedingen tot onteigening ten algemeenen nutte, aanhangig den dag waarop deze wet verplichtend wordt, zullen geëindigd en de verslagen der deskundigen neergelegd worden binnen negentig dagen na dien dag. De bekrachtiging gesteld in lid 2 van artikel 9^{ter}, door deze wet ingevoerd, is van toepassing op de deskundigen die hunne verslagen laattijdig nederleggen.

ART. 3.

De Regeering is gemachtigd de rechten en loonen van de deskundigen in zake van onteigening ten algemeenen nutte bij koninklijk besluit te regelen.

De hier bedoelde schattingen die niet zijn geëindigd den dag waarop deze wet verplichtend wordt, vallen onder toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit, bij het vorige lid voorzien.

Amendements proposés par la Commission.

Amendementen door de Commissie
voorgesteld.

ART. 2.

(Comme ci-contre.)

ART. 2.

(Zooals hiernevens.)

ART. 3.

(Comme ci-contre.)

ART. 3.

(Zooals hiernevens.)